

**Penser le monde avec l'histoire de l'art,
dépayser les trajectoires**

***Mit Kunstgeschichte die Welt denken,
neue Wege beschreiten***

22.-23.06.2017
Congrès annuel
Jahrestagung

LIEU / ORT

Hôtel Lully
45, rue des Petits-Champs
75001 Paris

Max Weber
Stiftung
Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



**DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE**
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

20 JAHRE / ANS
DFK PARIS

Table des matières – *Inhaltsverzeichnis*

Congrès annuel 2017 / *Jahrestagung 2017*

Introduction / *Einleitung*

2

Boursières, boursiers du sujet annuel 16/17

Stipendiaten und Stipendiatinnen des Jahresthemas 16/17

3

Programme / *Programm*

4 – 5

Résumés des conférences / *Zusammenfassung der Vorträge*

7 – 15

Les sujets de recherche des boursières et boursiers 16/17

Forschungsprojekte der Stipendiatinnen und Stipendiaten 16/17

16 – 26

Sujet annuel à venir 2017/2018 / *Vorschau Jahresthema 2017/2018*

27

Congrès annuel 2017 / Jahrestagung 2017

Le congrès annuel est organisé par les boursières et boursiers, les coordinatrices scientifiques et les directeurs de recherche afin de clôturer une année de recherche sur le sujet annuel 16/17 :

L'art en France à la croisée des cultures

Le Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris) a consacré son sujet annuel 2016/2017 aux liens entre l'art en France et celui d'autres régions du monde. Depuis toujours, la France est au confluent de différentes cultures. Les relations avec les pays voisins, notamment l'Italie, l'Allemagne, l'Espagne et les Pays-Bas, font déjà l'objet d'études fouillées dans le domaine de l'histoire de l'art. Il s'agira donc d'orienter davantage la focale sur les interactions avec des territoires d'autres continents, en particulier l'Afrique, l'Amérique latine et l'Asie. S'il ne serait pas possible de penser les échanges dans lesquels s'est inscrit l'art en France indépendamment de la politique coloniale de l'hexagone qui, depuis le XVI^{ème} siècle, s'est efforcée avec un succès variable de donner au pays la stature d'une grande puissance le sujet annuel avait expressément vocation à inclure aussi des projets se situant hors des frontières de l'empire colonial français. De même, il a été l'occasion de porter le regard au-delà de Paris, afin de prendre en considération d'autres hauts lieux de rencontres transrégionales que la seule « capitale du XIX^{ème} siècle ». Sur le plan de la chronologie, l'attention s'est portée sur le XIX^{ème} et le XX^{ème} siècle.

Die Jahrestagung wird von den Stipendiatinnen und Stipendiaten, den wissenschaftlichen Direktionsassistentinnen und den Direktoren des Jahresthemas organisiert und steht als Abschluss des Forschungsjahres zum Jahresthema 16/17 :

Die Kunst in Frankreich im transkulturellen Kontext

Die Forschergruppe, die im Rahmen des Jahresthemas Die Kunst in Frankreich im transkulturellen Kontext am Deutschen Forum für Kunstgeschichte Paris arbeitet, beschäftigt sich mit Fragen von großer Aktualität. Konzepte und Begriffe wie Kolonialität, Postkolonialität, Dekolonialität, Transfer, Dezentrierung, Umlauf, Grenzen, Diaspora, Migration und Übersetzung werden in einer historischen Perspektive in Hinblick auf die Forschungen zur Kunst, Architektur und Literatur der fünf Kontinente betrachtet. Die Disziplinen und ihre Methoden werden immer wieder von neuem befragt, die Hypothesen und Ergebnisse offenbaren die Fähigkeiten der Kunstgeschichte als Vektor des kritischen Denkens, der politischen Theorie und der Ästhetik. Mit der Kunstgeschichte und von ihr ausgehend wird ein Wandel von Paradigmen befördert. Neue erkenntnistheoretische Überlegungen gehen an die Disziplin zurück.

In ihren Querungen und Kreuzungen sind die Forschungsarbeiten dieses Jahres fest mit der aktuellen Welt verbunden. Sie gehen allen Formen der Hegemonie und auch den Auswirkungen der kolonialen Geschichte nach und überwinden dabei einen Eurozentrismus. Damit unterstreichen sie, dass künstlerisches Schaffen und intellektuelles Engagement in Afrika, Amerika, Asien, Europa und Ozeanien der Motor eines weltoffenen Miteinanders sind.

All diesen Aspekten will das Kolloquium eine Bühne bieten und in einem »Frankreich im transkulturellen Kontext« die Funktion der Kunstgeschichte analysieren, wie sie zu Querungen, Desorientierung, Fragmentierung und dem Fremden steht, hier und jetzt, fern und nah.

Congrès annuel 2017 / Jahrestagung 2017

Direction du sujet annuel 16/17 / Leitung des Jahresthemas 16/17

Thomas Kirchner (DFK Paris)

Elvan Zabunyan (Université Rennes 2)

Coordination scientifique / Wissenschaftliche Koordination

Déborah Laks (DFK Paris)

Nele Putz (DFK Paris)

Boursières, boursiers du sujet annuel 16/17

Stipendiaten und Stipendiatinnen des Jahresthemas 16/17

Emilie Goudal : *D'une France à l'Autre: les collections d'art françaises repères/ Re-pair des relations Algérie-France ?*

Hanna Holtz : *Sammeln – Austellen – Publizieren. Außereuropäische Objekte im Dialog von Surrealismus und Ethnologie in der Zwischenkriegszeit in Paris.*

Laura Karp Lugo : *L'art latino-américain à l'épreuve de la réception française (1855-1937)*

Judith Rottenburg : *Die Verhandlung von Négritude, «Hybridität» und Universalismen in den 1950er Jahren: Papa Ibra Tall, Iba N'Diaye und Christian Lattier als Wegbereiter einer postkolonialen Kunst Afrikas in Paris*

David Sadighian : *Global Paris: Beaux-Arts Design and Networks of Internationalism between Imperial France and the Pan-American World, 1867–1932.*

Nicolas Schaub : *L'illusion d'un territoire. La Société coloniale des artistes français et l'Afrique du Nord entre 1907 et 1935.*

Marine Schütz : *Postcolonial pop ? Inflexions globales dans la Figuration narrative (1960–1977)*

Devika Singh : *Les artistes indiens en France des années 1920 à 1970. Mobilités, appropriations et espace universel.*

Annabela Tournon : *Pour une histoire connectée des conceptualismes en France*

Congrès annuel 2017 / Jahrestagung 2017

Jeudi 22 juin / Donnerstag, 22. Juni

- 9h-9h30** Accueil des intervenants / *Empfang der Teilnehmer*
- 9h30** **Introduction / Einführung**
Thomas Kirchner, Elvan Zabunyan
- 1. Provincialiser les catégories / Kategorien provinzialisieren**
- 10h** **Introduction et modération / Einführung und Moderation**
Marine Schütz, Annabela Tournon
- 10h30** **Manifeste kultureller Einverleibung. Transkulturelle Perspektiven**
Alexandra Karentzos (Technische Universität Darmstadt)
- 11h15** **Pop América: Contesting Freedom, 1965-1975**
Esther Gabara (Duke University)
- 12h** **Transferts, circulations, appropriations au prisme de la création : l'exemple de l'art algérien**
Nadira Laggoune (Musée national d'art moderne et contemporain d'Alger)
- 12h45-14h** Pause déjeuner / Mittagspause
- 2. Décoloniser le musée / Das Museum dekolonisieren**
- 14h** **Introduction et modération / Einführung und Moderation**
Hanna Holtz, Nicolas Schaub
- 14h30** **Benin Bronzes in Germany – or Why colonial objects can be so troublesome**
Rebekka Habermas (Georg-August-Universität Göttingen)
- 15h15** **Die Musealisierung von Migration. Künstlerische und kuratorische Konzepte in Deutschland und Frankreich**
Melanie Ulz (Universität Osnabrück)
- 16h** **Curating the Present: Reflections on the Exhibition 'New Cartographies: Algeria-France-UK'**
Joseph McGonagle (The University of Manchester)

Congrès annuel 2017 / Jahrestagung 2017

Vendredi 23 juin / Freitag, 23. Juni

3. Mobilités, transferts et (in)traduisibles / *Mobilität, Transfer und (Un)übersetzbarkeit*

9h30 Introduction et modération / *Einführung und Moderation*
Laura Karp Lugo, David Sadighian, Devika Singh

10h Le cosmopolitisme alternatif des frères Humboldt
Hélène Quiniou (New York University)

10h45 Travel, migrations and exiles as key concepts to rethink modern and contemporary art world
Diana Wechsler (Universidad Nacional de Tres de Febrero)

11h30 L'art de traverse. Approches de la production esthétique dans une société en crise permanente. Le cas de l'Algérie
Daho Djerbal (Université d'Alger, revue *Naqd*)

12h15 – 13h30 Pause déjeuner / *Mittagspause*

4. Négocier les subjectivités / *Subjektivitäten verhandeln*

13h30 Introduction et modération / *Einführung und Moderation*
Emilie Goudal, Judith Rottenburg

14h Pour un « ethnocentrisme critique » : exotisme, crise et condition moderne
Rémi Labrusse (Université Paris Nanterre)

14h45 Tradition and Postcolonial Modernism in the work of Uche Okeke and Obiora Udechukwu
Chika O. Okeke-Agulu (Princeton University)

15h30 – 16h30 Pause café / *Kaffeepause*

16h30 Quelles responsabilités pour demain ?
Zahia Rahmani (INHA)

17h30 Renée Green, *Begin again, begin again*, 2015
Projection présentée par Elvan Zabunyan (Université Rennes 2)

18h15 Conclusion du colloque

Cocktail de clôture

Congrès annuel 2017 / Jahrestagung 2017

Résumés des conférences

Zusammenfassungen der Vorträge

Manifeste kultureller Einverleibung. Transkulturelle Perspektiven

Alexandra Karentzos

Transkulturelle Ansätze der Kunstgeschichte betreffen die Grundlagen des Faches: Es ist davon auszugehen, dass die Entwicklung der Kunst per se in transkulturellen Zusammenhängen Impulse erhalten hat, das heißt, dass beispielsweise europäische Kunst nicht isoliert von anderen Weltteilen betrachtet werden kann, sondern sich in einem Austausch mit ihnen befand. Nimmt man nun solche transkulturellen Austauschprozesse in den Blick, erscheinen die sogenannten anderen nicht nur als Thema europäischer Kunst, sie unterliegen nicht nur europäischen Perspektiven, sondern entwickeln wiederum Perspektiven auf die europäische Kunst, reflektieren und ironisieren zum Teil europäische Sichtweisen. Als Ausgangspunkt für solche transkulturellen Zusammenhänge möchte ich in meinem Vortrag die anthropophagischen Manifeste der Avantgardebewegungen in Europa und Brasilien nehmen.

Pop América: Contesting Freedom, 1965–1975.

Esther Gabara

This presentation will introduce an international exhibit programmed to open in August 2018 at the Nasher Museum of Art at Duke University. If Pop art worldwide was indelibly marked by the idea of "America," this is the first exhibition to investigate the meaning of that word in the fascinating range of Pop experiments across the continent. Grounded in social networks and aesthetic conversations between Latino/a and Latin American artists, Pop América introduces historical frameworks and interpretive analytics that reshape long-standing debates over Pop's political neutrality, social inclusiveness, and aesthetic innovations. These artists' contestations of American freedom through Pop provide a new framework for understanding its role in the emergence of contemporary art movements including Conceptualism, performance, and environmental art.

Transferts, circulations, appropriations au prisme de la création : l'exemple de l'art algérien

Nadira Laggoune

Au lendemain des indépendances, dans différents pays africains se développent des pratiques artistiques basées sur des emprunts et références à une modernité artistique d'inspiration européenne et sur la valorisation d'éléments liés à un patrimoine visuel et symbolique local.

C'est dans la foulée du processus de décolonisation, avec tout ce qu'il induit comme articulation entre art et politique, que les artistes algériens vont, en élaborant un nouveau discours esthétique, proposer un nouveau regard de soi sur soi, construisant ainsi, du même coup une modernité locale.

Aujourd'hui les pratiques artistiques contemporaines montrent les déplacements et transformations dans les approches des nouvelles générations, au prisme de la mondialisation et les bouleversements socioculturels et politiques qui impactent l'art en Afrique, au Moyen-Orient et au Maghreb en particulier.

Partant d'un corpus choisi parmi les artistes pionniers de cette construction (années 60/70) et parmi ceux qui créent aujourd'hui (années 2000), nous tenterons d'examiner les questions que posent ces appropriations, reconversions ainsi que les connexions et affiliations à l'œuvre dans ces pratiques artistiques. Ce qui nous amène à aborder les écritures de l'histoire de l'art que permet cette prise en compte du/des patrimoines et de l'appropriation/réappropriation des systèmes artistiques globalisés.

Benin Bronzes in Germany – or Why colonial objects can be so troublesome

Rebekka Habermas

The Benin Bronzes, looted by British troops in 1897, count among the most prestigious objects displayed in European and North-American ethnological as well as art museums. At the same time these as many other colonial objects belong to the most contested objects, they provoke public anger and cause legal disputes. This paper wants to focus on another, until now mostly silenced side of these objects, which brings to light a shared Afro-European past full of fascinating stories about great scholarly achievements and other success stories, due to the transfer of these objects to places in Europe like universities, museums and art ateliers, where they helped to generate much of that type of cultural heritage that Europe claims to have built up exclusively.

Die Musealisierung von Migration. Künstlerische und kuratorische Konzepte in Deutschland und Frankreich

Melanie Ulz

Der Vortrag gibt einen Einblick in die aktuelle Diskussion über die Frage nach der institutionellen Musealisierung von Migration und zeigt die zentralen Debattenbeiträge und Konfliktlinien in einem deutsch-französischen Vergleich auf.

Während in Frankreich 2007, in den Räumen des ehemaligen Pariser Kolonialmuseums, das nationale Einwanderungsmuseum Cité nationale de l'histoire de l'immigration eröffnet wurde, setzt sich in Deutschland seit Jahren der Verein DOMiD (Dokumentationszentrum und Museum über die Migration in Deutschland e.V.) für ein zentrales, jedoch partizipatives Einwanderungsmuseum ein. Vor dem Hintergrund dieser unterschiedlichen Ausgangslagen fragt der Vortrag nach kuratorischen Konzepten, die eine Musealisierung von Migration und Zuwanderung jenseits stereotyper oder homogenisierender Sichtweisen anstreben und untersucht den Stellenwert künstlerischer Arbeiten innerhalb dieser Ausstellungsdisplays.

Curating the Present: Reflections on the Exhibition 'New Cartographies: Algeria–France–UK'

Joseph McGonagle

Across the UK Higher Education sector, universities must now demonstrate the wider impact of their work within societies, and researchers are increasingly encouraged to embark upon knowledge transfer activities with cultural partners beyond academia. Within this context, my paper will discuss my experience as a curator of the exhibition 'New Cartographies: Algeria–France–UK', held at Cornerhouse in Manchester, UK during 8 April–5 June 2011, which brought together works by ten artists from across these three countries. What benefits and challenges can such kinds of collaboration bring, and how can such initiatives probe questions of identity, circulation, translation, and territory?

Le cosmopolitisme alternatif des frères Humboldt

Hélène Quiniou

À rebours de la thèse d'une homogénéisation croissante d'imagined communities unies par le lien invisible de la lecture depuis l'avènement de ce que Benedict Anderson a appelé le "capitalisme de l'imprimé" au XIX^{ème} siècle, la Littérature Comparée a développé à partir des années 1990 les modèles de "contact zone" (Mary Louise Pratt) et de "translation zone" (Emily Apter) pour rendre compte des effets de disjonction et d'intraduisibilité en régime de mondialisation. Sous les termes de Weltliteratur, de World Literature, ou plus récemment de Planetarity, c'est à chaque fois l'articulation entre les visions du monde associées au "caractère national" des langues et la perspective cosmopolitique qu'il s'agit de penser. Cette communication reviendra sur un modèle de cosmopolitisme alternatif proposé par les frères Humboldt dès le début du XIX^{ème} siècle, lequel présente l'apparent paradoxe de faire de l'intraduisible ce que les langues ont de plus fraternel.

Travel, migrations and exiles as key concepts to rethink modern and contemporary art world

Diana Wechsler

Travel, migration and exile were the key concepts that I used to rethink the canonical vision of the modernity (during the 20s and 40s), trying to review the transits of artists, intellectuals, works of art, magazines, Books, concepts, among different cultural metropolis. One of the focuses was the organized circuit of the international antifascist movement. Other aspect was linked with the circulation of knowledge and artistic practices.

In this sense, I began some years ago, to think the contemporary art scene with this concept of migration considering the delimitation of territory and the deployment of limits, landmarks, milestones, hedges have always been part of the ways that individuals gathered in societies—whether large or small—adopt to produce an inside-outside situation in order to express ownership, belonging or their opposite. These aspects are part of the contemporary scene.

In addition to the issues concerning contemporary socio-political problems, there are other topics that contribute to the specific nature of this research project focusing on the problem of migrations, this project work in the curatorial space as a lab. I consider that the exhibition space is one of the places to continue thinking with images the contemporary world. Then I would like to present here as a case the exhibition Migrations (in) Contemporary Art seeks to fathom this contemporary life experience from the concept of "migrating." To such a purpose, pieces by artists from different backgrounds were selected whose work explores conflicts such as migration, exile, identity, itinerancy, belonging, limits and borders. Similarly, since symbolic production is part of the life experience in today's world, this project seeks to reflect upon the contemporary art conditions on the basis of this mobile concept of migration: that of ideas, media, platforms, practices, socio-cultural representations and even the artist's own condition.

The objective is to present one of the problem-topics of our world and to look into the conditions of contemporary art on the basis of this dynamic and complex concept with the certainty that it will push new borders to turn the realm of art into a new space to reflect upon our everyday experience.

L'art de traverse. Approches de la production esthétique dans une société en crise permanente. Le cas de l'Algérie

Daho Djerbal

Dans les années soixante d'un vingtième siècle finissant, la plupart des peuples coloniaux ont accédé à leur indépendance et leurs pays sont devenus souverains. Les années cinquante et soixante ont été sans aucun doute un tournant dans l'histoire contemporaine des nations. Mais peut-on dire pour autant que l'accession à la souveraineté des Etats a été aussitôt accompagnée de l'émancipation des peuples coloniaux et de la reconquête de la liberté pour les individus ? Avec le temps, on a fini par s'apercevoir que l'ère coloniale avait porté en elle plusieurs processus, souvent contradictoires, mais qui tous convergeaient vers la découverte, ou la re-découverte, de « soi-même sans l'autre ». L'Autre, l'Etranger, l'Homme blanc avait surgi dans l'univers des hommes de couleur. Pendant des siècles, il avait remué ciel et terre, détruit, ravagé, remodelé, asservi, « pacifié » et « civilisé ». Il était devenu le maître tout puissant du monde. Une fois l'indépendance acquise, la question du sujet et de sa liberté est plus complexe pour l'ex-colonisé qu'il fût Algérien, Indien ou Kanak. Elle se pose en ces termes : Qui suis-je en dehors de là où l'Autre me loge ? Comment me débarrasser de l'Autre qui m'habite encore ? Comment me remplir en propre ? Comment créer ma propre métaphore et fonder mes propres valeurs ? Comment recouvrer ma souveraineté et celle de ma terre ? Comment redevenir sujet de ma propre histoire et de ma propre représentation ?

De tout cela, les indépendances n'ont pas fait table rase en un jour. Il en est bien resté quelque chose. Et c'est de cette chose-là que je voudrais parler dans un premier temps en tentant de comprendre ce que les formes d'expression et de représentation (artistiques et plus généralement esthétiques) de la liberté enfin retrouvée portaient en elles de traumatismes, d'ambiguïté et de malentendus, dans les formes comme dans le fond.

Mais pour qu'une société, ou un artiste, réponde à de telles questions, il faut du temps, un temps pacifié qui s'inscrit dans la durée. Cela n'a pas été le cas pour beaucoup de pays devenus indépendants. Après une trentaine d'années de relative paix civile, l'Algérie a brutalement basculé dans un déchaînement de violence provoquant, par effets successifs, un sentiment généralisé de peur et d'insécurité. L'aspect soudain et complètement imprévisible de ce déchaînement de violence a immédiatement provoqué chez une multitude de personnes le traumatisme et la souffrance. Et l'artiste n'y a pas échappé.

Comment donc peut-on aborder la question de la création artistique dans une société en crise quasi permanente ? Quel lien peut-on établir entre la crise que vit la société et ce qui s'exprime dans la production esthétique ? Peut-on dire que dans l'œuvre d'art, la résilience est la capacité à conserver à travers l'esthétique sa particularité malgré la subjectivation croissante et les effets de la mémoire post-traumatiques ?

Tradition and Postcolonial Modernism in the work of Uche Okeke and Obiora Udechukwu

Chika O. Okeke-Agulu

In the late 1950s and early 60s the Nigerian artist Uche Okeke (1933–2016) and his circle of friends proposed the theory of natural synthesis as the foundation for new progressive work at the dawn of political independence. Central to their argument is the reclamation of indigenous artistic traditions/forms but with a decidedly modernist commitment to formal rigor. Their task, however, was the invention of a new language with which to articulate a postcolonial subjectivity that was the outcome of political sovereignty. This paper tracks the evolution of natural synthesis from Okeke to Obiora Udechukwu (b. 1946) who expanded its discursive and artistic implications beyond the age of decolonization.

Begin Again, Begin Again, 2015
40 min.

Film of Renée Green, presented by Elvan Zabunyan

Begin Again, Begin Again is a meditation on propulsive drives of live organisms, including humans, a probing passage through forms of inhabiting, occupying, and myriad sensations and perceptions that flow through the process of staying alive. Questions of configurations, architectures, and spaces emerge in relation to people and subjectivities that exist in the world: What is inherited and what is made, gained, lost, and transmuted through time, amid change and migrations, amid contestation, repetition and difference, or imagined as utopian, even when violent? What efforts do live creatures exert to begin again? Begin Again, Begin Again is a reflection on living and dying during the span of the 128 years between 1887 to 2015, as well as on perceptions of places on earth, including the cities of Vienna and Los Angeles, amid many "elsewheres." The architect R.M. Schindler is invoked via his 1912 Manifesto, Modern Architecture: A Program, written before Schindler moved permanently in 1914 from Vienna to begin life in America, where he developed his Space Architecture. Yet the numbered pronouncements are interrupted by another consciousness' musings on the strangeness of survival.

Filmstill: Renée Green. Begin Again, Begin Again, 2015. Film still. Courtesy of the artist and Free Agent Media.



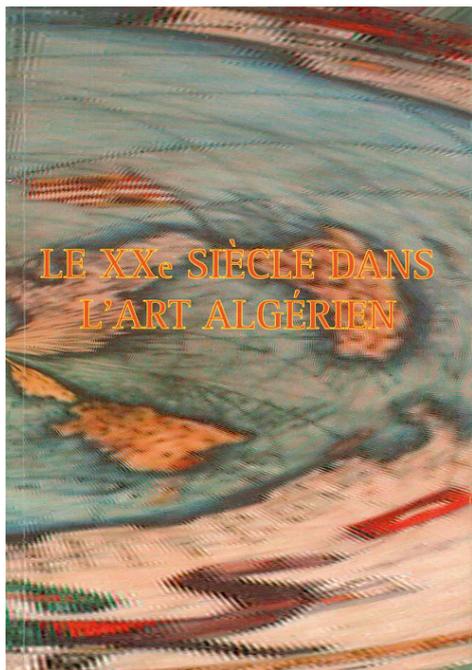
**Les sujets de recherche
des boursières et boursiers 16/17**

***Forschungsprojekte
der Stipendiatinnen und
Stipendiaten 16/17***

Emilie Goudal

D'une France à l'Autre

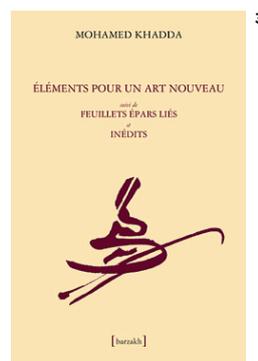
Les collections d'art françaises repères /
Repar des relations Algérie-France ?



1



2



3

1962 marque la fin de la gouvernance française en Algérie et la naissance d'un nouvel État indépendant. Couvrant la période de 1962 jusqu'au tournant du XXI^e siècle, ce projet est l'étude d'une double circulation artistique entre deux États, qu'Edward Saïd identifie comme « ennemis complémentaires ». C'est au regard des débats soulevés par la problématique restitution par la France, en 1969, de la collection du Musée des beaux-arts d'Alger que nous appréhenderons tout d'abord la notion complexe de « patrimoine partagé ».

Le retour de cette collection d'œuvres d'art, réunissant essentiellement des artistes européens et constituée en période coloniale, coïncide également avec l'entrée des artistes algériens contemporains sur les cimaises du musée algérois.

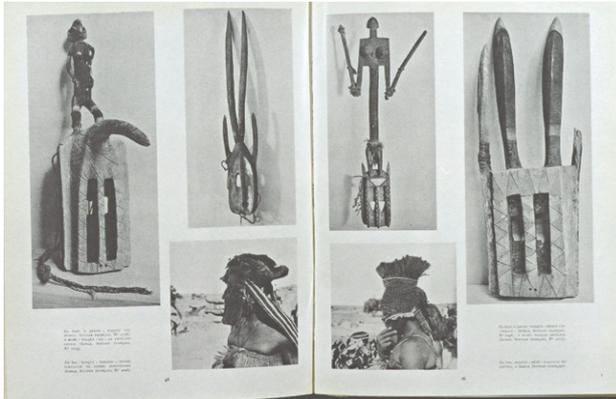
Alors qu'émergent de nouvelles critiques (Manifeste culturel panafricain d'Alger (1969), *Éléments pour un art nouveau* (Khadda, 1972)), qui interrogent la notion de « modernité » et la place des artistes algériens dans l'écriture d'une histoire de l'art jugée marginalisante, le second enjeu de cette recherche est de tenter de déterminer si une mutation des regards français sur l'art algérien s'est opérée depuis l'indépendance. L'analyse de l'inclusion possible des artistes algériens dans la généalogie d'une histoire de l'art « désOrientée », et ce au prisme de la constitution des collections d'art moderne et contemporain françaises, permettrait dès lors de mesurer l'hypothétique basculement paradigmatique induit par la décolonisation.

- 1 Catalogue de l'exposition « Le XX^e siècle dans l'art algérien », Château Borély, Marseille et Orangerie du Sénat, Paris, 2003
- 2 « Près de trois cents œuvres d'art ont été restituées par la France », *Le Monde*, 4 décembre 1969, p. 9.
- 3 Couverture de Mohamed Khadda, *Éléments pour un art nouveau* [1972] suivi de *Feuillets épars liés* [1983] et inédits, Alger, Barzakh, 2015.

Patrimoine partagé
Transferts culturels
Art contemporain algérien
Modernité

Hanna Holtz Sammeln – Ausstellen – Publizieren.

Der Dialog zwischen Surrealismus und Ethnologie
in der Zwischenkriegszeit in Paris



Das Interesse surrealistischer Künstler an den außereuropäischen Kulturen entwickelte sich parallel und im Austausch mit der noch kaum institutionalisierten Disziplin der Ethnologie. Sie vereinte ihre kritische Einstellung gegenüber der Repressivität und dem Überlegenheitsanspruch der eurozentrischen Kultur und beschäftigte sich mit der Frage, wie mit anthropologischen Dokumenten (Beobachtungen, Objekten, Fotografien etc.) umzugehen sei. Nicht zufällig wurden die Ergebnisse der Mission Dakar-Djibouti, einer der wichtigsten Feldforschungsreisen der 1930er-Jahre, in der surrealistischen Zeitschrift *Minotaure* publiziert.

Das Dissertationsprojekt untersucht die Netzwerke zwischen Wissenschaftlern und Surrealisten anhand der Trias »Sammeln-Ausstellen-Publizieren«, und damit jene Praktiken, die für Surrealisten und Ethnologen gleichermaßen essentiell waren.

Neben Aspekten der Fetischisierung, Ästhetisierung, Exotisierung und Politisierung der außereuropäischen Objekte und dem Kauf- und Tauschverhalten offenbart sich die Ambivalenz zwischen dem Bestreben nach Offenlegung und Kritik der kolonialen Kontexte und der Nutzung kolonialistischer Methoden.

1 *Minotaure*, n° 2, éditions Albert Skira, Juni 1933: Umschlag von Gaston Louis-Roux

2 Gaston et Lucien Manuel, les membres de la Mission Dakar-Djibouti devant le bateau de la Société des amis du musée d'ethnographie du Trocadéro, April 1931

3 Katalog: *Exposition surréaliste d'objets*, Paris, Galerie Charles Ratton, Mai 1936. Fotos: Man Ray

*Außereuropäische
Objekte
Avantgarde und
(Anti-)Kolonialismus
Museologie
Kunstmarkt*

Max Weber
Stiftung

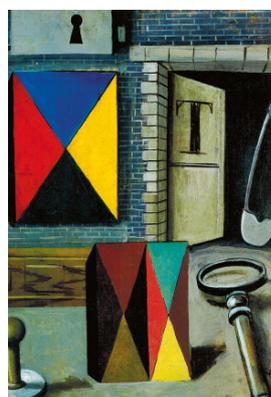
Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Laura Karp Lugo

L'art latino-américain à l'épreuve de la réception française (1855-1937)



L'étude de la diffusion et de la réception de l'œuvre d'artistes latino-américains en France, de la première exposition universelle célébrée à Paris en 1855, à la dernière en 1937, dévoile les récits muséographiques qui ont construit l'image d'une identité latino-américaine. Cette réflexion vise à saisir la conception de l'art latino-américain que la France a façonnée, à en expliquer l'évolution et les enjeux.

Comment ces expositions ont-elles été pensées ? Quelles ont été les attentes du public ? Ces questions trouveront des réponses dans la presse de l'époque, les comptes rendus des expositions, ainsi que la documentation générée autour de l'organisation des événements. Les écrits produits en rapport avec les expositions d'art

latino-américain de cette période montrent que, malgré la volonté de mettre en valeur la production locale, on continuait alors à nourrir l'imaginaire « occidental » en exposant des œuvres qui correspondaient à l'image que l'on se faisait de ces régions lointaines. Si les expositions sont souvent le reflet des fonds muséaux, les collections d'art latino-américain relèvent des donations faites principalement par des collectionneurs européens ou nord-américains, des acquisitions qui perpétuent le goût imposé par l'imaginaire collectif ou – lorsque l'on s'efforce d'éviter de tomber dans l'essentialisme – par les grilles de lecture de la modernité européenne.

1 Xul Solar, *Drago*, 1927, aquarelle sur papier, 25,5 × 32 cm, Buenos Aires, Museo Xul Solar.

2 De gauche à droite : Alberto Morera, Aquiles Badi, Raquel Forner, Horacio Butler et Leopoldo Marechal (Sanary-Sur-Mer, 1930), Buenos Aires, Archivo General de la Nación.

3 Antonio Berni, *La puerta abierta*, 1932, huile sur carton, 53 × 44 cm. Buenos Aires, Museo de arte latinoamericano de Buenos Aires (MALBA), Collection Constantini.

Transferts artistiques
Art latino-américain
Réception critique
Expositions
Art et identité

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Judith Rottenburg

»Globale Kunst« und transkulturelle Kunstgeschichtsschreibung Afrikas in Dakar

Translationen zwischen Senegal, Frankreich und Amerika im 20. Jahrhundert



Zahlreiche Künstler sowie Schriftsteller und Philosophen aus Senegal verhandeln im 20. Jahrhundert die Kunst und Kunstgeschichtsschreibung Afrikas in ihren globalen Bezügen insbesondere zu Europa und Amerika.

Die Studie stellt die Négritude – eine kulturelle Emanzipationsbewegung, die in den 1930er Jahren in Paris von einer intellektuellen Elite aus den damaligen französischen Kolonien im Austausch mit der afrikanisch-amerikanischen *Harlem-Renaissance* entwickelt wird – als eine Kunstphilosophie vor, in deren essentialistischen Entwürfen einer »schwarzafrikanischen Kultur« Konzepte von transkultureller Verflechtung und Übersetzung von Beginn an eine zentrale Rolle spielen.

In Zusammenhang mit einer Re-Lektüre der Négritude werden erstmalig künstlerische Arbeiten und kunsthistorische Diskurse untersucht, die in den 1950er Jahren in Paris und unmittelbar nach Erlangung der Unabhängigkeit ab 1960 in Dakar entwickelt werden. Im Zentrum stehen die Künstler Papa Ibra Tall und Iba Ndiaye. Sie studieren in den 1950er Jahren in Paris und verhandeln und gestalten ab 1960 in Dakar die im Rahmen der Kulturpolitik geförderte Kunstgeschichtsschreibung sowie zeitgenössische Kunstproduktion, die einerseits zur Stiftung einer nationalen und panafrikanischen Identität beitragen und andererseits die Teilhabe Afrikas an einer »Zivilisation des Universellen« demonstrieren sollen.

1 Samba Balde, *Masque*, 1974, Tapiserie, 194 × 100 cm, Sammlung der senegalesischen Regierung

2 Fernand Léger, *Die Erschaffung der Welt*, Entwurf eines Bühnenvorhangs, 1923, Aquarell auf Papier, 41 × 52 cm, Stockholm, Dance Museum

3 El Hadj Sy, *Le Musée Dynamique*, 1974, Fotografie, in: Axt, F. und Sy, E. H., *Bildende Kunst der Gegenwart in Senegal*, Frankfurt, 1989

*Malerei und Tapiserie in Senegal
Transkulturelle Kunstgeschichtsschreibung Négritude, »Hybridität« und Universalismen*

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

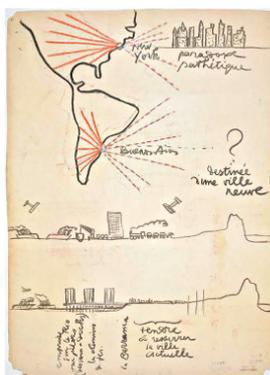
David Sadighian

Global Paris

Beaux-Arts Design and Networks of Internationalism between Imperial France and the Pan-American World, 1867–1932



1



2



3



4

This dissertation examines the transatlantic dissemination of Beaux-Arts architecture amid the rise of liberal internationalism during the long fin-de-siècle. In the final decades of the nineteenth century, the École des Beaux-Arts became a hub of international activity as architects from the United States and Latin America flocked to the school for its famed pedagogy and the urban spectacle of Haussmann's Paris. At the same time, the school hosted international professional conferences and exhibitions at Paris World's Fairs to standardize architectural training and practice across national boundaries. This project asks: To what extent did Beaux-Arts design intersect with other emerging international standards and systems? And how did

the use of Beaux-Arts methods and forms shape the built environment to the will of internationalist ideologies, from free trade to imperialism to world peace?

The École's drawing-based methods conceived of design as planning, an idea that acquired new political agency and urban scale in the rapidly developing cities of the Americas. Analyzing case studies ranging from Buenos Aires to colonial Baguio, this research argues that the Beaux-Arts city created a spatial network for global connectivity and exchange that paved the way for later modernism.

1 Court of Honor and Grand Basin of the 1893 World's Columbian Exposition, Chicago (Public Domain)

2 Le Corbusier, Plan for Buenos Aires, 1929

3 Le Corbusier, Plan for Buenos Aires, 1929

4 Spread from Hendrik Christian Andersen and Ernest Hébrard, *Creation of a World Center of Communication*, 1913 (Harvard University Library)

*Drawing
Circulation
Urbanization
Internationalism
Agency*

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Nicolas Schaub

L'illusion d'un territoire

La Société coloniale des artistes français et l'Afrique du Nord entre 1907 et 1935



En 1908 le peintre voyageur Louis Dumoulin (1860-1924) fonde la Société coloniale des artistes français (SCAF), et formule pour celle-ci une devise qui témoigne de ses visées impérialistes : « L'expansion coloniale par l'Art, au profit de la France et de l'Art ».

Dans l'entre-deux-guerres, la SCAF organise à Paris une série de Salons d'arts visuels et participe en Europe aux grandes Expositions internationales d'art colonial. Son système de prix et de bourses de voyage aide de nombreux artistes occidentaux à séjourner dans les pays d'outre-mer. L'institution politico-culturelle devient ainsi un outil de propagande qui intensifie la circulation des images de l'Empire français dans les métropoles européennes.

L'analyse porte sur les multiples représentations et expériences accompagnant le processus colonial en Afrique du Nord. Elle cherche à donner un sens aux images exposées par la SCAF, à déterminer les

conditions d'élaboration des enquêtes sur le terrain maghrébin, c'est-à-dire les affects et perceptions, les modes d'exploration et de création, les réseaux de connaissances des artistes auprès des colons, des militaires et des « indigènes ».

L'ordre colonial, qui maintient un fossé entre les corps et les classes, entretient les illusions d'un territoire idéal, aux formes immuables, que façonnent les artistes de la SCAF. C'est alors un monde où s'entremêlent différentes temporalités, où les rapports de force se modifient et se déplacent en permanence.

1 Marcelle Ackein (1882-1952), *Assemblée devant les remparts*, Huile sur toile, non signée, 100 x 65 cm, coll. part.

2 Jean Besancenot (1902-1992), *Jeune berbère marocaine assise*, Aquarelle gouachée et fusain, signée en bas à droite, 32,3 x 24,5 cm, coll. part.

3 Couverture du catalogue du Salon de la SCAF, 1930, représentant une allégorie de la peinture coloniale par Charles Fouqueray et Andrée Noro-Ruffé, 24 x 15 cm

Terrain maghrébin
Colonialisme
Anticolonialisme
Expositions
Culture visuelle

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Marine Schütz

Postcolonial pop ?

Inflexions globales dans la Figuration narrative
(1960–1977)



Étudier la Figuration narrative, terme que propose Gérard Gassiot-Talabot en 1964, revient souvent à reconnaître la pertinence de la notion d'échanges transatlantiques. Cependant, quand Öyvind Fahlström, Bernard Rancillac ou Hervé Télémaque substituent aux images américaines, perçues comme impérialistes, un continuum visuel de représentations qui questionnent la situation géopolitique de la France, du Viêt Nam, des pays d'Afrique, de la Russie et des Antilles, ils font de la peinture un lieu pour repenser les hiérarchies à l'aune d'un rapport culturel et géographique expansif.

Cette recherche s'articule autour de trois hypothèses de travail. Intitulée « politiques du pop », la première cherche à comprendre les interactions culturelles glo-

bales que propose le pop à Paris, au regard des pratiques et des théories du populaire ainsi que des usages politiques en jeu – en particulier après mai 1968. La deuxième entend questionner plus précisément le statut de la culture de l'autre et la subjectivité culturelle transnationale qu'elle favorise au moment où la pensée marxiste offre aux artistes l'occasion de concrétiser leur engagement idéologique. La troisième piste de recherche concerne les effets de la condition migratoire des images et des corps sur les pratiques dans le contexte de l'immigration, de l'exil ou du voyage.

1 Hervé Télémaque, *Escale*, 1964, huile sur toile, 114 × 116 cm, collection particulière

2 *Le Bulletin de la Jeune Peinture*, n°7, novembre 1971

3 Gerard Fromanger, *En Chine à Hu-Xian*, Série « Le désir est partout », Paris, 1974, Huile sur toile, 200 × 300 cm

Peinture
Postcolonialisme
Culture populaire
Poststructuralisme

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland

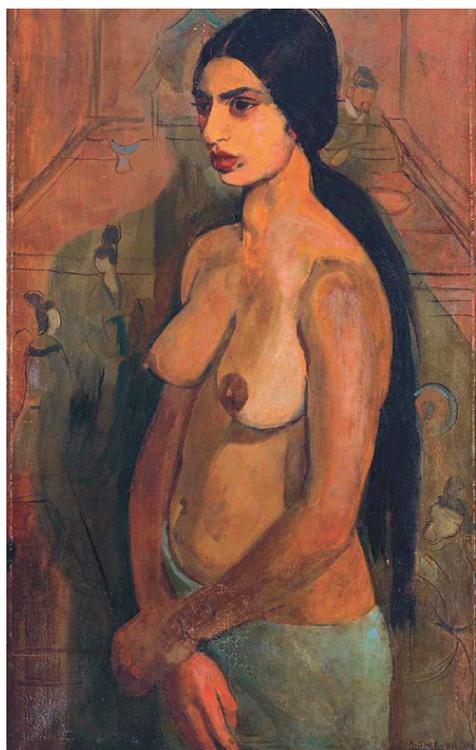


DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

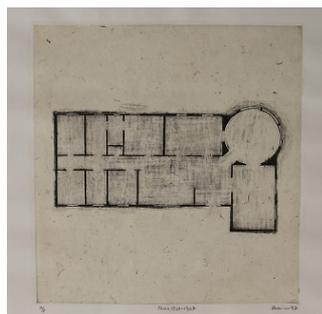
Devika Singh

Les artistes indiens en France des années 1920 aux années 1970.

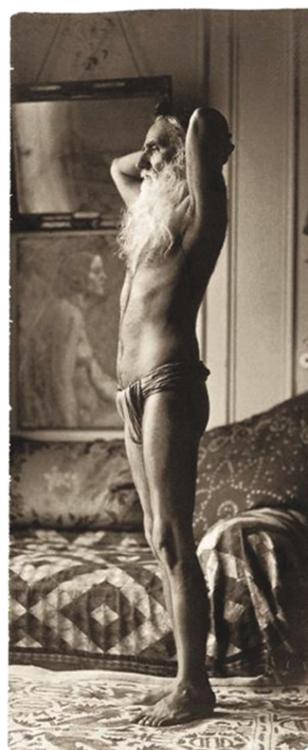
Mobilités, appropriations et espace universel



1



2



3

On ne compte pas le nombre d'artistes étrangers qui tout au long du vingtième siècle ont considéré Paris comme un lieu de création, de formation ou de consécration. Parmi eux se distinguent les artistes étrangers depuis longtemps associés à l'histoire de l'art en France et ceux dont le séjour dans l'hexagone, même prolongé, rappelle l'inégalité d'accès à l'espace artistique français. C'est le cas des artistes indiens, largement ignorés dans les travaux d'étude sur l'art en France malgré l'importance de leurs créations. Dans ce contexte, cette recherche a pour vocation non pas seulement de donner une plus grande visibilité et d'intégrer, sur un modèle additif, des artistes indiens au canon de l'histoire de l'art en France, mais bien de repenser la France comme l'un des arrière-plans épistémologiques de l'art indien.

L'enjeu de cette recherche est, d'une part, d'analyser les développements artistiques et de retracer les échanges qui ont eu lieu en France et, d'autre part, de concevoir une histoire décloisonnée de l'art qui soit à la fois connectée et attentive aux inégalités de pouvoir. Cette recherche s'inscrit dans le contexte de la rédaction d'un livre sur la production artistique en Inde de l'indépendance de 1947 à l'ouverture de l'économie indienne au début des années 1990. Celui-ci analyse les connections et transferts artistiques longtemps oubliés ou passés sous silence par l'histoire de l'art coloniale et plus tard par l'histoire nationale qui est venue la remplacer.

1 Amrita Sher-Gil, *Self-Portrait as a Tahitian*, 1934, Huile sur toile, coll. Navim et Vivan Sundaram

2 Zarina, *Paris 1963-1967*, 1997, gravure, 53,3 x 48,3 cm, coll. priv.

3 Umrao Singh Sher-Gil, *After fifteen days of fasting I: self-portrait*, 1930, photographie, dimensions variables, coll. priv.

*Inde
Modernisme
Histoire globale
Migration
Transfert*

Max Weber
Stiftung

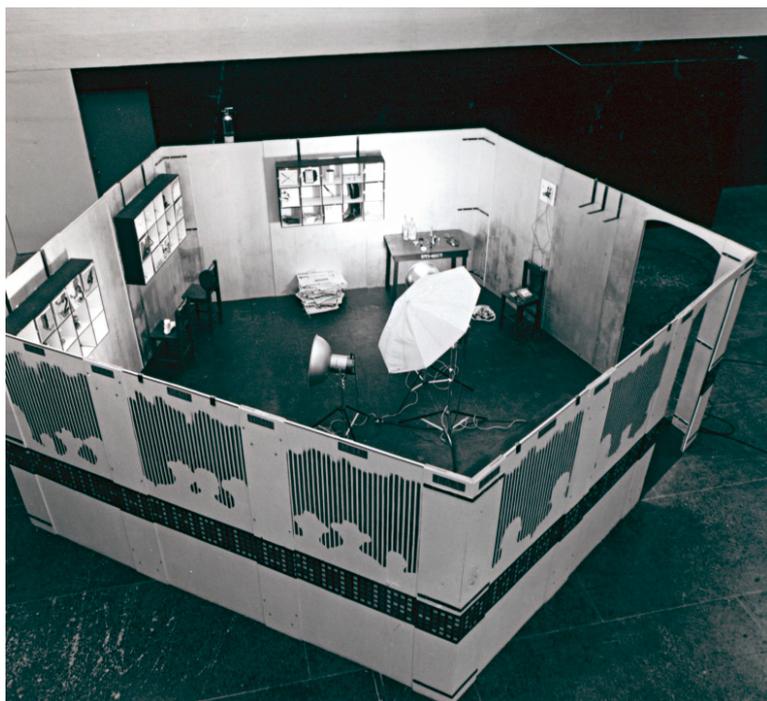
Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Annabela Tournon

Pour une histoire connectée des conceptualismes en France



Le terme de conceptualisme, utilisé à partir des années 1990 pour désigner l'art conceptuel selon ses différentes occurrences mondiales, semble désormais moins utile en tant que catégorie stylistique qu'en tant qu'outil historiographique. Envisager le « Sud », la périphérie, le disqualifié, en termes d'aires culturelles ou à l'intérieur même d'un pays du « Nord » apparaît en effet comme un instrument privilégié pour rendre visibles des productions et des événements marginalisés par les récits autorisés de l'art contemporain.

Au-delà des scènes artistiques extra-occidentales qu'elle a permis de cartographier, la recherche sur le global conceptualism a ouvert la possibilité d'une autre lecture des années 1970 en France en faisant émerger des acteurs et des lieux très actifs, oubliés par l'historiographie centrée sur les échanges transatlantiques de quelques figures et institutions dominantes.

Loin de chercher à dessiner les contours d'un conceptualisme français ou à insister sur un territoire, nous voulons envisager la production artistique en France non seulement de manière connectée mais également à partir des scènes extra-occidentales. L'importance de l'Amérique latine pour la production artistique et théorique dans les années 1970, l'exil politique des Latino-américains cette même décennie, ainsi que l'histoire diplomatique de la France avec les « républiques sœurs » d'Amérique latine, nous ont conduit à enquêter sur les transferts intellectuels et les articulations entre les scènes artistiques françaises et internationales à partir d'un point de vue situé, latino-américain, qu'il s'agira de définir en termes épistémologiques.

1 Groupe Proceso Pentágono, *Pentágono*, installation exposée simultanément dans la section « Amérique latine » de la 10^e biennale de Paris (17 septembre-1^{er} novembre 1977) et au Museo Universitario de Ciencias y Arte, Mexico DF, 1977. Photographie Lourdes Grobet. Fonds Grupo Proceso Pentágono, Arkheia/MUAC/UNAM.

2 Dominique Liquois avec Hervé Fischer au Museo de Arte Moderno de Mexico DF, pendant la préparation de son exposition « La calle ¿Adonde llega? », 15 octobre-17 novembre 1983. Photographie María Guerra, archives D. Liquois.

3 Table ronde à L'École sociologique interrogative, Paris, vers 1978. Archives Hervé Fischer.

*Conceptualisme
Années 1970
Amérique latine
Épistémologies
féministes*

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Sujet annuel à venir 2017/2018

Vorschau Jahresthema 2017/2018

L'art de l'Ancien Régime – centres, acteurs, objets

L'art de l'Ancien Régime présente une grande diversité. En Europe, plusieurs centres se faisaient concurrence. Même en France, Paris ne s'imposa que progressivement comme lieu névralgique, sans que les autres foyers ne perdent pour autant complètement leur importance. Entre les cours et les villes régnaient d'intenses échanges, les œuvres voyageaient tout autant que les artistes – on ne les retrouve pas seulement dans les lieux de vie et d'activités de ceux-ci. Un réseau de relations s'étendait à travers le pays et au-delà des frontières nationales. Pendant longtemps, l'art français fut alimenté par d'importants apports de ses voisins : les artistes étrangers, en particulier ceux en provenance d'Italie et du sud des Pays-Bas, avaient une influence déterminante, si bien qu'on devrait moins parler, stricto sensu, d'un art français que d'un art en France. À partir du dernier tiers du XVII^e siècle, ce dernier rayonna à son tour dans d'autres pays, en particulier dans ceux de langue allemande, en Russie, mais aussi vers d'autres continents.

Ce sujet annuel sera consacré à l'art en France du XVI^e siècle jusqu'à la Révolution. La diversité de cette production est à ce jour insuffisamment décrite par l'accent mis sur ses déterminations régionales. Outre l'ancrage géographique de l'art et son insertion dans un contexte tant local que transrégional, il importe également de considérer sa dimension sociale et politique. La relation entre l'art urbain et l'art de cour ne doit pas être interrogée uniquement dans le cas de Paris. Il faut en outre tenir compte des aspects confessionnels, qui n'ont pas seulement joué un rôle important dans les affrontements de croyances qui culminèrent dans les guerres de religions ou la Contre-Réforme, mais aussi jusqu'au cours du siècle des Lumières. Par ailleurs, cette époque nous place face à de nombreux défis méthodologiques : la mobilité des artistes, des œuvres et des concepts artistiques comme théoriques ne permet pas de s'appuyer sur des modèles statiques, c'est pourquoi la distinction entre centre et périphérie doit elle-même être soumise à examen. Enfin, il s'agit de penser les rapports entre les différents genres et supports artistiques, entre art majeur et mineur, et notamment entre le supposé grand art, dont s'est en particulier réclamée l'Académie royale de peinture et de sculptures à partir du milieu du XVII^e siècle, et la production picturale populaire.

Le sujet annuel sera dirigé par Thomas Kirchner (DFK Paris) et Sophie Raux (Université Lyon 2)

Die Kunst des Ancien Régime – Zentren, Akteure, Objekte

Die Kunst des Ancien Régime zeigt sich in einer großen Vielfalt. Mehrere europäische Zentren konkurrierten miteinander. Und auch in Frankreich kristallisierte sich Paris nur allmählich als bedeutendster Standort heraus, ohne dass die anderen Zentren darüber aber ihre Bedeutung völlig verloren. Zwischen den Höfen und Städten herrschte ein reger Austausch, Kunstwerke wanderten ebenso wie Künstler, deren Werke nicht nur an ihrem Wohn- und Wirkungsort anzutreffen sind. Ein Netz von Beziehungen erstreckte sich über das Land und über die Landesgrenzen hinweg. Lange Zeit erfuhr die Kunst in Frankreich wichtige Impulse von seinen Nachbarländern, ausländische, insbesondere aus Italien und den (südlichen) Niederlanden stammende Künstler wirkten prägend, so dass weniger von einer französischen Kunst, als von einer Kunst in Frankreich die Rede sein sollte. Seit dem letzten Drittel des 17. Jahrhunderts strahlte die französische Kunst ihrerseits in andere Länder aus, insbesondere in den deutschsprachigen Raum und nach Russland, auch in andere Kontinente. Das Jahresthema soll die Kunst in Frankreich vom 16. Jahrhundert bis zur Französischen Revolution in den Blick nehmen, deren Diversität mit der Betonung regionaler Ausprägungen nur unzureichend beschrieben ist. Neben der geographischen Verortung der Kunst und der Einbindung in einen lokalen wie transregionalen Kontext gilt es auch deren soziale und politische Dimension zu berücksichtigen. Das Verhältnis von städtischer und höfischer Kunst muss nicht nur für Paris ausgelotet werden. Konfessionelle Gesichtspunkte spielten über die religiösen Auseinandersetzungen, die in den Religionskriegen gipfelten, und die Gegenreformation auch noch während des aufgeklärten 18. Jahrhunderts eine wichtige Rolle. Die Epoche stellt darüber hinaus zahlreiche weitere methodische Herausforderungen: Die Mobilität von Künstlern, Kunstwerken und künstlerischen und kunsttheoretischen Konzepten erlaubt es nicht, von statischen Modellen auszugehen, daher muss die Unterscheidung von Zentrum und Peripherie einer Prüfung unterzogen werden. Auch gilt es die Beziehungen der unterschiedlichen künstlerischen Gattungen und Medien zu reflektieren, sowie das Verhältnis von high and low, von vermeintlicher Hochkunst, wie sie ab der Mitte des 17. Jahrhunderts insbesondere von der Pariser Kunstakademie für sich in Anspruch genommen wurde, und populärer Bildproduktion.

Das Jahresthema wird geleitet von Thomas Kirchner (DFK Paris) und Sophie Raux (Université Lyon 2)

